

# 东方中文学校 DONGFANG CHINESE EDUCATION INSTITUTE – 学生注册表 Student Registration Form

## 2013 年春季班 Spring Semester

Weekend Chinese School at West Side Technical Institute (WSTI) of Richard J. Daley College

• Website: [www.dongfangchinese.org](http://www.dongfangchinese.org) • TEL: (312)823-9097 • E-mail: [info@dongfangchinese.org](mailto:info@dongfangchinese.org)

**学生资料 Student' Information:**      **社会安全号码 SSN:** \_\_\_\_\_ **DCEI Student ID:** \_\_\_\_\_ **CCDCID:** \_\_\_\_\_

学生中文姓名 \_\_\_\_\_ 学生英文姓名 \_\_\_\_\_ 就读学校 \_\_\_\_\_  
 Chinese Name: \_\_\_\_\_ English Name: \_\_\_\_\_ Current School: \_\_\_\_\_

性别 Gender: (Male/Female) \_\_\_\_\_ **生日 Birthday:** \_\_\_\_\_ 出生地 Birth Country: \_\_\_\_\_ 已婚 Marital: (Y/N) \_\_\_\_\_

残障军人 Disabled Veteran: (Y/N) \_\_\_\_\_ 文化种族背景 Ethnic: \_\_\_\_\_ (1). American Indian / Alaskan Native; (2). Asian / Pacific Islander; (3). Black; (4). Hispanic; (5). White

**监护人及住家联络资料 Legal Guardian & Emergent Contact:** (Please fill in the Legal Guardian Name for students age of 17 and younger.)

监护人中文姓名: \_\_\_\_\_ 监护人英文姓名: \_\_\_\_\_  
 Guardian Chinese Name: \_\_\_\_\_ Guardian English Name: \_\_\_\_\_

电话 Phone: \_\_\_\_\_ 电子邮址 E-mail: \_\_\_\_\_

住家地址 Address: \_\_\_\_\_ 城市 City: \_\_\_\_\_ 州 State: \_\_\_\_\_ 邮区 ZIP: \_\_\_\_\_

**紧急联络 Emergent Contact:**

紧急联络中文姓名 \_\_\_\_\_ 紧急联络英文姓名 \_\_\_\_\_  
 Emergency Contact Chinese Name: \_\_\_\_\_ Emergency Contact English Name: \_\_\_\_\_

关系 Relation: \_\_\_\_\_ 性别 Gender: (Male/Female) \_\_\_\_\_ 紧急电话 Emergency Phone: \_\_\_\_\_

### Chinese School at West Side Technical Institute (WSTI) - 星期六 Saturday January 12<sup>th</sup> to May 4<sup>th</sup> 2013 ( No School March 30<sup>th</sup> – Easter)

➤ **学童中文班 Children Chinese Classes:**

一年级 1st level	10:00 ~ 12:00	<input type="checkbox"/>	\$140
一年级 1st level	1:00 ~ 3:00	<input type="checkbox"/>	\$140
二年级 2nd level	1:00 ~ 3:00	<input type="checkbox"/>	\$140
二年级 2nd level	1:00 ~ 3:00 (Bilingual Class )	<input type="checkbox"/>	\$140
三年级 3rd level	1:00 ~ 3:00(Class A & B)	<input type="checkbox"/>	\$140
四年级 4th level	10:00 ~ 12:00	<input type="checkbox"/>	\$140
五年级 5th level	10:00 ~ 12:00	<input type="checkbox"/>	\$140
六年级 6th level	10:00 ~ 12:00	<input type="checkbox"/>	\$140
七年级 7th level	10:00 ~ 12:00	<input type="checkbox"/>	\$140
九年级 9th level	10:00 ~ 12:00	<input type="checkbox"/>	\$140

➤ **其他课程 Other classes:**

中文幼儿班—双语	9:00-10:00	<input type="checkbox"/>	\$120
Toddler Chinese Bilingual Teaching			
高年级中文 AP 班	1:00 ~ 3:00	<input type="checkbox"/>	\$195
书法国画班 Calligraphy and Chinese Painting	12:00 ~ 1:30	<input type="checkbox"/>	\$130
图画 Drawing for Young Children	12:00 ~ 1:00	<input type="checkbox"/>	\$80
写作/辩论 writing/debating	12:00-1:00	<input type="checkbox"/>	\$80
数学 Math	1:00-2:00	<input type="checkbox"/>	\$80
舞蹈 Dancing	12:00 ~ 1:00	<input type="checkbox"/>	\$120
围棋启蒙班 Beginner GO class	12:00 ~ 1:00	<input type="checkbox"/>	\$80
➤ <b>家长中文班 Adult Chinese Class:</b>			
Adult Chinese	1:00 ~ 3:00	<input type="checkbox"/>	\$370

**预注册 Early Registration:** - \$5

**家庭减免 (自第 2 孩子起)**

**Family Discount from your second children :** - \$5  ( )

学生号码 Family Reference:

**注册费 Registration Fee:** \$25

**签字 Signature:** \_\_\_\_\_

**日期 Date:** \_\_\_\_\_

**总计 Total:** \_\_\_\_\_

- ❖ **预注册:** 学生在 **2012 年 12 月 15 日**前注册可减费**\$5**. **Early Registration:** A \$5 discount for each student registering Chinese class before **December 15<sup>th</sup>, 2012**
- ❖ **家庭减免:** 一家有两人以上在校修课者, 第二人起可每人减免学费**\$5**. **Family Discount:** Starting from the 2<sup>nd</sup> student, every additional family member enrolls in the same semester will be entitled for \$5 discount.
- ❖ DCEI By-law Article III - No Discrimination: Dongfang Chinese Education Institute complies with the requirements of Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the Americans with Disabilities Act and the regulations adopted there under

## 2013 春季班 Spring Semester

### 注册事项 Registration:

- ❖ *(Please take the advantage of pre-registration process to help us make the right decision or adjustment about your classes.)*
- 1. Download and complete the Registration Form at “[www.dongfangchinese.org](http://www.dongfangchinese.org)”
  - a. New students **MUST fill ALL** student information and registering classes as listed in the registration form.
  - b. Continuing students may just fill in “SSN” and “DCEI Student ID” fields to register classes.
- 2. Make check payable to:  
"Dongfang Chinese Education Institute, P.O.Box 15242, Chicago, IL 60615"
- 3. Early Registration:
  - Early registration shall continue until **Dec.15, 2012.**
  - ❖ *(Dongfang Chinese Education Institute shall reserve the right to determine the acceptance of students based on the number of registered students and the practicality of each class.)*

### 上课地址 Class Locations:

2800 South Western Ave, Chicago, IL 60608  
(West Side Technical Institute, WSTI of Richard J. Daley College)

### 学期日历 Semester Calendar: ( 16 weeks)

- |  |   |
|--|---|
| • 周六班预注册截止 End date for Early Registration | Dec. 15, 2012                             |
| • 周六班开学 Classes begin                      | Jan. 12, 2013                             |
| • 周六班期中 Mid-term Day                       | March 2, 2013                             |
| • 假日 Holiday                               | March 30, 2013, Easter weekend, no school |
| • 周六班期终 Semester Ends                      | May 4, 2013                               |

### 减费和退费规则 Discount and Refund Policy:

- 周末中文学校学生在 Dec.15, 2012 前注册可减费 \$5。A \$5 discount for each student registering Children Weekend Chinese School before Friday, Dec. 15, 2012.
- 一家有两人以上在校修课者，第二人起可每人减免学费\$5。Starting from the second student, every additional family member enrolls in the same semester will entitle \$5 discount.
- 注册费不退。Registration Fee is non-refundable
- 学生在期中(March 2, 2013) 前退学，学费将根据退课申请日按照比例退还。Before the mid-term day (March 2, 2013), student tuition may be proportionally refunded and based on day requesting withdraw.
- 期中(March 2, 2013) 以后将不退费。No refund after the min-term day (March 2, 2013).